

LA BIBLE DU 500^E

Sur la presse inspirée de Gutenberg, construite par le MIR à l'occasion du Jubilé de la Réforme, la Bible du 500^e a été imprimée entre le 4 juin et le 31 octobre 2017, avec la participation de quelque 15'000 visiteurs et quatre artistes contemporains : John Armleder, Mai-Thu Perret, Vidya Gastaldon et Marc Bauer.

D'un format de 23 cm x 35,3 cm, elle reproduit les textes de la Bible des éditions Bayard de 2001, composés dans le caractère Erasme MMXVI créé à Bâle en 2016. Elle a été imprimée entièrement à la main sur un papier artisanal confectionné par le Papiermühle de Bâle et reliée par Jean-Luc Honegger de Bernex.



Depuis novembre 2017, la Bible du 500^e est exposée au MIR et, durant l'exposition « FIGURES INSOLITES DU 18^E », une copie de cet exemplaire exceptionnel est consultable par le public.

THE FAMOUS 500TH ANNIVERSARY BIBLE

A Gutenberg Press was the focal point of an exhibition in 2017 at the MIR to mark the 500th anniversary of the Reformation. With the help of 15,000 visitors, the press was used to hand-print a unique edition of an 800-page Bible, which is displayed here alongside artworks and objects illustrating the artistic, technical and literary challenges of this unique editorial experiment.

DIE JUBILÄUMSBIBEL

2017 wurde eine Gutenbergpresse aufgebaut, die das Herzstück der Veranstaltungen im MIR zu fünfhundert Jahren Reformation war. Mit der Hilfe von 15'000 Besuchern wurde damals eine 800 Seiten starke Bibel gedruckt. Auch dieses Unikat ist zu sehen, zusammen mit einer Reihe von Exponaten, die auf künstlerische, technische und literarische Aspekte dieses einzigartigen publizistischen Experiments verweisen.

INFORMATIONS PRATIQUES

FIGURES INSOLITES DU 18^E

Du mardi au dimanche de 10h à 17h
Atelier d'impression de 13h à 17h ou sur demande.

ACTUALITÉ

Après trois ans d'absence, nouvelle présentation commentée d'un document exceptionnel au MIR : **L'original du premier registre de la Compagnie des pasteurs de Genève.**

Tous les derniers dimanches du mois :
visite commentée de l'exposition permanente
(entrée payante, visite guidée offerte).

Pour être régulièrement informés des activités du MIR,
inscrivez-vous à la newsletter :
mir.ch/fr/recevoir-la-e-newsletter

 Musée international de la Réforme
 mir_ge

MIR - Musée international de la Réforme

4, rue du Cloître – 1204 Genève
Tél. + 41 22 310 24 31
info@mir.ch - mir.ch



MUSÉE INTERNATIONAL
DE LA RÉFORME

REPRINT

FIGURES INSOLITES DU 18^E

11 AVRIL – 19 AOÛT 2018



MA - DI : 10H À 17H
ATELIER D'IMPRESSION DÈS 13H
OU SUR DEMANDE



MUSÉE INTERNATIONAL
DE LA RÉFORME
mir.ch

FIGURES INSOLITES DU 18^E

L'éditeur Jean Frédéric Bernard et le graveur Bernard Picart publient, entre 1723 et 1737, sept volumes consacrés aux « Cérémonies et coutumes religieuses de tous les peuples du monde ». Cet ouvrage de 3 400 pages illustrées par 260 gravures inaugure avant l'heure les progrès de la tolérance au temps des Lumières.

Pour reprendre le titre d'un essai contemporain qui lui est consacré, c'est un « livre qui a changé l'Europe ». Pour la première fois, une synthèse de toutes les religions connues à l'époque est présentée dans un ouvrage. Son originalité tient également au fait qu'il n'y a pas de hiérarchie entre

L'installation propose treize gravures dont huit peuvent être imprimées par le visiteur : on y voit un mendiant religieux chinois, une déesse Isis à tête de vache, deux musulmans musiciens ou un Yogui et son paon. Dans un des volumes exposés, un homme se divertit sur une balançoire géante installée entre deux maisons à l'occasion d'une fête musulmane. Ce motif, repris partiellement par l'affiche de l'exposition, souligne une approche chaleureuse de l'islam dans les *Cérémonies*.

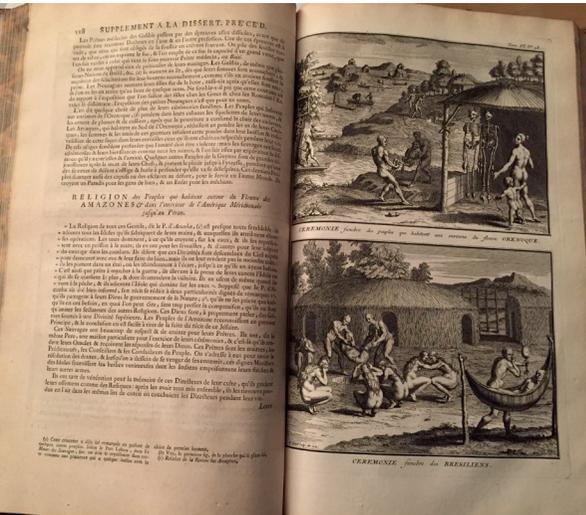
L'exposition présente plusieurs extraits littéraires de l'ouvrage afin d'en faire apprécier à la fois les qualités de l'information et sa poésie. Un exemple : « Certains pénitents mettent au rang des exercices de piété le soin qu'ils prennent de nourrir un paon pour l'amour de Brama,

UNUSUAL 18TH- CENTURY FIGURES

Published between 1723 and 1737, *Religious Ceremonies and Customs of all the Peoples of the World* is a compilation of everything known at the time about the world's religions. Extending over 3400 pages and seven volumes, it contains 260 engravings by Jean Frédéric Bernard and Bernard Picart. The MIR is fortunate to own a copy of this remarkable encyclopaedia and is pleased to present a selection of its most unusual images to the public. Visitors can print an engraving as a souvenir, using a press modelled on the one invented by Gutenberg.

UNGEWÖHNLICHE ZEITGENOSSEN DES 18. JH.

Zwischen 1723 und 1737 erschienen die berühmten *Cérémonies et coutumes religieuses de tous les peuples du monde* (Religiöse Zeremonien und Bräuche aller Völker der Welt). Auf mehr als 3'400 Seiten und in 260 Kupferstichen beschrieben J.F. Bernard und B. Picart das Wissen ihrer Zeit über die damals bekannten Religionen der Welt. Das MIR schätzt sich glücklich, eine Ausgabe dieses kostbaren Kompendiums zu besitzen und präsentiert eine Auswahl der einmaligen Abbildungen. Die Besucher können eine Gravur selber nachdrucken und mit nach Hause nehmen.



les religions présentées et que toutes sont considérées avec méfiance, comme des systèmes compliquant les relations du croyant avec l'Être suprême.

Pour plusieurs historiens, ces *Cérémonies* représentent un des tout premiers manifestes des Lumières. Son degré d'ouverture aux autres, et notamment aux civilisations non européennes, est inédit.

à qui cet oiseau est consacré. D'autres, toujours exposés aux ardeurs brûlantes du Soleil, font la même chose à l'égard de quelques autres oiseaux, et poussent la charité jusqu'à souffrir qu'ils viennent se reposer impunément sur leur tête ».

Sur la presse de Gutenberg, le MIR invite le public à reproduire lui-même (de 13h à 17h) l'une des huit gravures insolites de Bernard Picart. En dehors des heures d'impression, chaque visiteur peut emmener avec lui un exemplaire d'une gravure.